



Extrait de la revue **SingulierS** du 3^{ème} trimestre 2006

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

Rubrique : Echos

Echos

du Musée de la Parole en Ardenne

Un troisième trimestre studieux

Le 16 juin dernier sortait de presse la version anglaise du "Mémorial du Mardasson" de Michel Francard et Robert Moerynck. Cette publication satisfera les nombreux visiteurs anglophones, notamment américains, du théâtre dramatique où eux-mêmes ou leurs parents ont été acteurs.

La commune de Bastogne reconnaît la contribution du Musée de la Parole et de Singuliers à la sauvegarde du Souvenir, à la diffusion de belles lettres wallonnes et à la survivance d'une culture ardennaise : une subvention nous aide concrètement à réaliser tous ces objectifs.

Les activités du Musée de la Parole ont été un peu au ralenti après l'effervescence qui a marqué la sortie du "Fi do chayteû" de Maurice Georges et "Eviè nonne" de Lucien Mahin. L'été a simplement été marqué par l'examen de plusieurs manuscrits qui nous ont été soumis.

Une seule certitude à ce jour : l'ouvrage tant attendu, si souvent réclamé à notre collaborateur Joseph Bily est sur le métier et devrait être proposé aux amateurs de bon wallon, imagé, et truculent dans le courant de 2007. Nassogne et région sera le fil conducteur. Et puis, une collaboration avec Bernard Lecomte, dessinateur, devrait donner lieu à des strips dont l'intérêt sera testé dans Singuliers.

de la Fédération Culturelle Wallonne et Gaumaise du Luxembourg belge (F.C.W.G.L.B.)

Trophée provincial de théâtre « Li Singlî d' bwès »

Le comité fédéral de la FCWGLB réuni cet été à Bovigny a décidé d'attribuer pour la saison 2005-2006, le Trophée provincial de théâtre en langue régionale à la Dramatique de Vaux-Chavanne (Manhay), pour la création en trois actes de Pol Gosset : « Tot èst scrît ! ». Ce prix fut remis à la troupe le 23 septembre à la salle de Vaux Chavanne.

La Fédération a également présenté ses félicitations à la troupe de « Dj' ènnè Rève » de Jenneret (Durbuy) et à René Brialmont, son metteur en scène, pour son premier prix au Grand Prix du Roi Albert Ier. Une mention spéciale a été attribuée ce jour-là aux troupes des Linaigrettes de Wibrin et à la troupe d'Engreux pour leur magistrale prestation durant la saison écoulée. Des encouragements ont ensuite été prononcés envers le Cercle dramatique de Wéris, « Ceux de Valansart », « Lès côpeûs d' pomes di Hamptê » et la dramatique de Vesqueville.



Bibliothèque

Afin de présenter aux troupes de la province un éventail toujours renouvelé de pièces de théâtre, la bibliothèque de la Fédération ne cesse d'augmenter son répertoire. Elle vient d'éditer un supplément à son catalogue, reprenant 25 nouvelles pièces classées par auteur, renseignant également le nombre de comédiens nécessaires, ainsi que les adaptations régionales qui existent pour ces pièces. Le catalogue général est toujours disponible chez le responsable, Philippe Labranche, Engreux n°69, 6660 Houffalize (Tél. : 061/288387 – GSM : 0496/616417).

de l'Union culturelle wallonne (U.C.W.)

70ème session du Grand Prix du Roi Albert 1er 2006-2007

L'Union culturelle wallonne ASBL ouvre les inscriptions pour cette organisation annuelle du Tournoi d'Art dramatique en langues régionales de Wallonie. La demande d'inscription, accompagnée de trois brochures de la pièce présentée, doit être envoyée pour fin septembre 2006. Les compagnies théâtrales qui s'inscrivent au Tournoi, recevront 250 euros comme aide à la participation. Les troupes seront visionnées par un jury itinérant, de novembre 2006 à mi-mars 2007, et devront présenter dans leur salle un spectacle qui ne pourra excéder la durée d'une heure. Le nom des trois troupes finalistes sera connu fin mars. Les trois compagnies qui seront sélectionnées pour participer à la séance finale recevront des prix en espèces pour un montant global de 2 500 euros. La demande du règlement complet, ainsi que toute correspondance relative au GPRA doit être adressée au Secrétaire général de l'UCW, Stéphane Quertinmont, rue Général de Gaulle, 71 à 4020 Liège (04/342 69 97).

Pa t't-avâr la

Un poète wallon n'est plus

Marcel David venait d'éditer un nouveau recueil de poésie en wallon, et nous avons présenté son œuvre dans la dernière livraison de Singuliers. Il vient de nous quitter, ce 5 septembre 2006 à l'âge de 83 ans. Après une vie active bien remplie, il était revenu à Harre, son village natal afin de s'investir dans de nombreuses associations locales. Malheureusement, il contacta en 1993 une maladie implacable qui l'empêcha alors de pratiquer toutes activités physiques et toute vie sociale normale. Courageux dans la souffrance, il pris la plume pour écrire deux recueils de poème en wallon, lui permettant de transmettre les messages de sa vie quotidienne. Sa ténacité et l'amour des choses bien faites, étaient ses plus grandes qualités. Son œuvre poétique, nous laissera son précieux témoignage dans notre langue wallonne.

Soce dès scrîjeus walons

Les cours de wallon donnés par Willy Leroy pour la neuvième année consécutive, ont repris en cette fin de septembre, dans les locaux de l'Ecole communale d'Arville. Ils se poursuivront au



rythme d'un samedi par mois, de 14 heures à 17 heures. Ces cours comportent des leçons d'écriture, de grammaire, de découverte du vocabulaire, et de correction de textes. Renseignements et inscriptions chez Willy Leroy, rue de Wacomont, 18 à 6870 Arville (061/611625).

Cabarets wallons

Le 30 septembre, dès 20 heures à Ville-du Bois (Vielsalm), les « *Waloneûs du payis d' Sâm* » organiseront leur cabaret-théâtre wallon habituel. Tous les amateurs de langues régionales y sont les bienvenus.

Le 21 octobre, le Centre culturel de Bastogne « Sol Pavêye », organisera sa journée wallonne annuelle. Une copin'rie sera mise sur pied à 15 heures, suivra la messe wallonne à 18 heures, le souper à 19 heures et le cabaret à 20 heures. Réservations au 061/216530.

Le 11 novembre à Vesqueville, la troupe locale, présentera son traditionnel cabaret wallon en la salle Notre-Dame. Un plat froid sera servi aux spectateurs durant l'entre-acte. Une réservation est donc souhaitée chez José Henneaux (061/612008), pour pouvoir partager le repas

Du pays gaumais

Le poème épique d'Albert Yande adapté à la scène

Le 4 novembre prochain, à 20 heures 15, au Centre Culturel de Rossignol-Tintigny, aura lieu la première de la création théâtrale du poème épique « Èl Djan d' Mâdy » écrit en patois gaumais par Albert Yande. Ce poème qui compte 1121 vers est divisé en quatre veillées, précédées d'un prologue. Pour Frédéric Kiesel, ce poème est sans aucun doute le « premier grand texte gaumais (...) ». Le donné traditionnel, la connaissance intime du folklore et de l'âme gaumaise y sont utilisés par la verve d'Albert Yande avec ce qu'on pourrait appeler une "fidélité généreuse" ». Bernard Daussin de Marbehan, membre de l'Académie des patois gaumais, en est le narrateur-conteur qui s'adresse à son auditoire en lui racontant la vie du héros. La mise en scène est assurée par Jacques Herbet. La réservation des places se fait par téléphone au 063/413120.

Guide de conversation en gaumais

Un projet intéressant pour l'apprentissage du gaumais verra le jour d'ici quelques mois ; il s'agit d'un guide de conversation en gaumais, concocté par l'instituteur de Chenois, André Gillardin. Sous le titre de « Èl patois gaumais tout d' chûte », il permettra entre-autre, à l'étranger à la Gaume de demander sa route ou l'heure à un autochtone gaumais dans sa langue régionale.